

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

El arresto de Cifuentes no es baladí,
se trata del máximo responsable del Ejér-
cito del vecino del sur durante todo un
sexenio [...].

} ***Puntuar
de otra
forma***

(J. G.: “El general al que...”. *El País*, 17.10.20, 3).

No duró [la inundación] mucho; des-
pués del verano 274 [hectáreas] se habían
vuelto a secar.

} ***También
aquí***

(E. S.: “Las Tablas de Daimiel...”. *El País*, 17.10.20, 27).

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Lo común a ambos textos es nuestra propuesta de los dos puntos con valor causal. Vamos a ver cada texto individualmente.

1) En el primero, sustituimos la coma por dos puntos. Compárense estas tres versiones:

El arresto de Cifuentes no es baladí, se trata del máximo responsable del Ejército del vecino del sur durante todo un sexenio.

El arresto de Cifuentes no es baladí[:] se trata del máximo responsable del Ejército del vecino del sur durante todo un sexenio.

El arresto de Cifuentes no es baladí, **pues** se trata del máximo responsable del Ejército del vecino del sur durante todo un sexenio.

Según la normativa, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”; así, la relación de causa-efecto (*Ortografía de la len-*

gua española 2010: 360); por ejemplo: *No necesitaba correr: aún era pronto* (de la *Ortografía de la lengua española* 1999: 65).

2) Por el mismo motivo, en el segundo texto sustituimos el punto y coma por dos puntos. Compárense estas tres versiones:

No duró [la inundación] mucho; después del verano 274 [hectáreas] se habían vuelto a secar.

No duró la inundación mucho[:] después del verano, 274 hectáreas se habían vuelto a secar.

No duró la inundación mucho, **pues**, después del verano, 274 hectáreas se habían vuelto a secar.

A pesar de nuestra propuesta de sustitución del punto y coma, según la normativa, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintáctica-

mente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica”. Por ejemplo: *Puede irse a casa; ya no hay nada más que hacer* (Ortografía... 2010: 351).

En el ejemplo de la normativa, como puede comprobarse, subyace la posibilidad de una relación de causa:

Puede irse a casa; ya no hay nada más que hacer.

*Puede irse a casa, **pues** ya no hay nada más que hacer.*

No obstante, el signo de los dos puntos posee una fuerza de la que carece el punto y coma, que expresa más bien una simple yuxtaposición de elementos que se suceden en la frase sin que el primero subordine al segundo.

Además, hemos añadido una coma para delimitar el circunstancial de tiempo que encabeza la oración. Compárense estas tres versiones:

... después del verano 274 [hectáreas] se habían vuelto a secar.

... **después del verano**[,] 274 hectáreas se habían vuelto a secar.

... 274 hectáreas se habían vuelto a secar **después del verano**.

Según la normativa, “se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado”. Por ejemplo: *En mayo de 1968, París se convirtió en el escenario de una revuelta estudiantil histórica* (Ortografía... 2010: 316).

Además, nosotros consideramos decisivo el factor contextual: que después del complemento que encabeza la oración se localice el sujeto de la misma, como sucede en nuestro caso.

Para finalizar, reproducimos ambas versiones de los dos textos (las originales son las primeras):

El arresto de Cifuentes no es baladí, se trata del máximo responsable del Ejército del vecino del sur durante todo un sexenio.

El arresto de Cifuentes no es baladí: se trata del máximo responsable del Ejército del vecino del sur durante todo un sexenio.

No duró [la inundación] mucho; después del verano 274 [hectáreas] se habían vuelto a secar.

No duró la inundación mucho: después del verano, 274 hectáreas se habían vuelto a secar.

MÁS EJEMPLOS

De dos puntos con valor causal

“Pero no podemos seguir así, damos mala imagen, el pueblo está intranquilo”.

(G. V.: “Atrapados en el muelle”. *El País*, 24.10.20, 18).

“Pero no podemos seguir así[:] damos mala imagen, el pueblo está intranquilo”.

“Pero no podemos seguir así, **pues** damos mala imagen, el pueblo está intranquilo”.

El efecto más inmediato del horario de invierno se notará en las horas de luz; a partir de mañana, amanecerá y anochece antes.

(E. P.: “España vuelve al horario...”. *El País*, 24.10.20, 25).

El efecto más inmediato del horario de invierno se notará en las horas de luz[:] a partir de mañana, amanecerá y anochece antes.

El efecto más inmediato del horario de invierno se notará en las horas de luz, **pues**, a partir de mañana, amanecerá y anochece antes.